

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1286/2009

2009 m. gruodžio 22 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į 2002 m. gegužės 27 d. Tarybos bendrąją poziciją 2002/402/BUSP dėl ribojančių priemonių prieš Usamą bin Ladeną, Al-Qaida organizacijos ir Talibanu narius bei su jais susijusius kitus asmenis, grupes, susivienijimus ir subjektus ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Komisijos bendrą pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Bendrojoje pozicijoje 2002/402/BUSP, *inter alia*, numatyta, kad Europos bendrija, vadovaudamasi Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijomis 1267 (1999), 1333 (2000) ir 1390 (2002), turi taikyti tam tikras ribojančias priemones, įskaitant lėšų ir ekonominių išteklių išaldymą.
- (2) Lėšų ir ekonominių išteklių išaldymas įgyvendintas 2002 m. gegužės 27 d. Reglamentu (EB) Nr. 881/2002, nustatančiu tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu ⁽²⁾.
- (3) 2003 m. kovo 27 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 561/2003 ⁽³⁾ į tą reglamentą buvo įterptas straipsnis, nustatantis tam tikras išimtis. Tame straipsnyje nurodytas neprieštaravimo laikotarpis turėtų būti suderintas su 2006 m. gruodžio 22 d. JT Saugumo Tarybos rezoliucija 1735.
- (4) Atsižvelgiant į 2008 m. rugsėjo 3 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimą sujungtose bylose C-402/05 P ir C-415/05 P: 2008 m. rugsėjo 3 d. Teismo (Didžioji kolegija) sprendimas – *Yassin Abdullah Kadi ir Al Barakat International Foundation* prieš Europos Sąjungos Tarybą, Europos Bendrijų Komisiją, Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę, Reglamentas (EB) Nr. 881/2002 turėtų būti iš dalies pakeistas, kad jame

numatyta tokia įtraukimo į sąrašą tvarka, kuria būtų užtikrinamos pagrindinės teisės į gynybą ir visų pirma teisė būti išklaustytam.

- (5) Pagal patikslintą tvarką turėtų būti numatyta į sąrašą įtrauktam asmeniui, subjektui, įstaigai arba grupei pateikti įtraukimo į sąrašą motyvus, kuriuos perdavė JT sankcijų Al-Qaidai ir Talibanui komitetas, siekiant į sąrašą įtrauktam asmeniui, subjektui, įstaigai arba grupei suteikti galimybę pareikšti savo nuomonę dėl šių motyvų. Reglamentas (EB) Nr. 881/2002 tikslas – išaldyti į JT sudarytą Al-Qaida ir Talibanu sąrašą įtrauktų asmenų, subjektų, įstaigų ir grupių lėšas bei ekonominius išteklius. Atitinkamos JT Saugumo Tarybos rezoliucijose nustatyta, kad lėšos ir ekonominiai ištekliai turi būti išaldyti „nedelsiant“, todėl šia priemone, atsižvelgiant į jos pobūdį, turi būti užtikrinamas netikėtumo poveikis.

Todėl Komisija turėtų turėti galimybę sprendimą priimti prieš informuodama asmenį, subjektą, įstaigą arba grupę apie įtraukimo į sąrašą motyvus. Vis dėlto įtraukimo į sąrašą motyvai asmeniui, subjektui, įstaigai arba grupei turėtų būti pranešti nedelsiant po minėto sprendimo paskelbimo, kad atitinkamam asmeniui, subjektui, įstaigai arba grupei būtų suteikta galimybė faktiškai pareikšti savo nuomonę.

- (6) Nors Komisija turėtų siekti įtraukimo į sąrašą motyvus pranešti tiesiogiai atitinkamam asmeniui, subjektui, įstaigai arba grupei, kai kuriais atvejais tai padaryti gali būti neįmanoma, jei turimi ne visi kontaktiniai duomenys arba jų visai neturima. Tokiais atvejais pranešimas turėtų būti skelbiamas Oficialiajame leidinyje siekiant atitinkamus subjektus informuoti apie taikomas procedūras.
- (7) Tais atvejais, kai pateikiama pastabų, Komisija turėtų dar kartą svarstyti savo sprendimą atsižvelgdama į tas pastabas bei vadovaudamasi 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ⁽⁴⁾. Pakartotinis svarstymas turėtų būti vykdomas laikantis reguliavimo procedūros, atsižvelgiant į tenkančią didelę politinę atsakomybę bei į tai, kad tarptautinės pastangos vykdant kovą su terorizmu yra opus klausimas.

⁽¹⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 4.

⁽²⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 9.

⁽³⁾ OL L 82, 2003 3 29, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

- (8) Tokia pat tvarka turėtų būti taikoma asmenų, subjektų, įstaigų ir grupių, į sąrašą įtrauktų iki 2008 m. rugsėjo 3 d., atžvilgiu, siekiant užtikrinti jų teises į gynybą ir visų pirma teisę būti išklaustam.
- (9) Šiuo reglamentu nepažeidžiamos pagrindinės teisės ir principai, pripažįstami Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ⁽¹⁾, ir visų pirma teisė į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, teisė į nuosavybę bei teisė į asmens duomenų apsaugą. Šis reglamentas turėtų būti taikomas laikantis tų teisių ir principų.
- (10) Šiuo reglamentu taip pat niekaip nepažeidžiami valstybių narių įsipareigojimai pagal Jungtinių Tautų Chartiją bei nedaroma jokia įtaka teisiškai privalomam JT Saugumo Tarybos rezoliucijų pobūdžiui.
- (11) Reglamento (EB) Nr. 881/2002 tikslas – užkirsti kelią teroristiniams nusikaltimams, įskaitant teroristų finansavimą, siekiant palaikyti tarptautinę taiką ir saugumą. Siekiant užtikrinti kuo didesnę teisinį tikrumą Sąjungoje, vardai, pavardės, pavadinimai ir kiti duomenys, skirti identifikuoti fizinius ar juridinius asmenis, subjektus, įstaigas arba grupes, kurių lėšos turi būti išaldytos pagal Reglamentą (EB) Nr. 881/2002, turėtų būti skelbiami viešai.
- (12) Pagal šį reglamentą tvarkant fizinių asmenų asmens duomenis turėtų būti laikomasi 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmens apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽²⁾ ir 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmens apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽³⁾ nuostatų.
- (13) Tikslinga paaiškinti kai kurių žodžių reikšmę ir kai kurias Reglamento (EB) Nr. 881/2002 dalis suderinti su naujesnėmis standartinėmis reglamentų dėl ribojančių priemonių formuluotėmis.
- (14) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 881/2002 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 881/2002 iš dalies keičiamas taip:

1. 1 straipsnyje:

a) 3 punktas pakeičiamas taip:

‘3. „lėšų išaldymas“ – bet kokios formos lėšų judėjimo, perdavimo, keitimo, naudojimo, galimybės pasinaudoti arba jų tvarkymo, pakeičiant kiekį, sumą, buvimo vietą, nuosavybės teisę, valdymą, pobūdį, paskirtį ar atliekant kitus pakeitimus, kurie sudarytų galimybę naudotis lėšomis, įskaitant portfelio valdymą, draudimas;“;

b) pridedami šie punktai:

‘5. „Sankcijų komitetas“ – JT Saugumo Tarybos komitetas, įsteigtas pagal JT Saugumo Tarybos rezoliuciją 1267 (1999) dėl Al-Qaida ir Talibano;

6. „motyvų pareiškimas“ – Sankcijų komiteto pateikto pagrindžiamojo dokumento dalis, kuri gali būti viešai skelbiama, ir (arba), kai taikoma, Sankcijų komiteto pateiktų įtraukimo į sąrašą motyvų aprašomojo pobūdžio santrauka.“;

2. 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis

1. Išaldomos visos lėšos ir ekonominiai ištekliai, kurie priklauso, kuriuos turi, valdo arba kontroliuoja I priede išvardyti fiziniai arba juridiniai asmenys, subjektai, įstaigos arba grupės.

2. I priede išvardytiems fiziniams arba juridiniams asmenims, subjektams, įstaigoms ar grupėms arba jų naudai neleidžiama tiesiogiai arba netiesiogiai naudotis jokiais lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. I priede nurodomi fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai, įstaigos ir grupės, kuriuos JT Saugumo Taryba arba Sankcijų komitetas nurodė esant susijusius su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu.

4. 2 dalyje nustatytas draudimas neužtraukia jokios atitinkamų fizinių arba juridinių asmenų, subjektų, įstaigų ar grupių atsakomybės, jeigu jie nežinojo ir neturėjo rimto pagrindo įtarti, kad jų veiksmai pažeis šiuos draudimus.“;

⁽¹⁾ OL C 364, 2000 12 18, p. 1.

⁽²⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

⁽³⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

3. 2a straipsnio 1 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) i) jeigu, sprendimo pagal a punkto i, ii arba iii papunkčius atveju, Sankcijų komitetas per tris darbo dienas nuo pranešimo nepateikė prieštaravimo tam sprendimui; arba

ii) jeigu, sprendimo pagal a punkto iv papunktį atveju, Sankcijų komitetas pritarė tam sprendimui.“;

4. Įterpiamas šis straipsnis:

„2b straipsnis

2 straipsnio 2 dalis netrukdo Sąjungos finansų arba kredito įstaigoms kredituoti išaldytas sąskaitas tais atvejais, kai jos gauna lėšas, pervedamas į fizinio arba juridinio asmens, subjekto, įstaigos arba grupės, kurie yra įtraukti į sąrašą, sąskaitą, su sąlyga, kad bet kokios šias sąskaitas papildančios lėšos taip pat bus išaldytos. Finansų arba kredito įstaiga apie tokias operacijas nedelsdama praneša kompetentingoms institucijoms.“;

5. 3 straipsnis pakeičiamas taip:

„3 straipsnis

Nedarant poveikio valstybių narių galioms vykdyti jų valstybinės valdžios funkciją, draudžiama visiems I priede išvardytiems fiziniams arba juridiniams asmenims, subjektams, įstaigoms arba grupėms tiesiogiai ar netiesiogiai teikti konsultacijas techniniais klausimais, teikti pagalbą arba rengti mokymus, susijusius su karine veikla, įskaitant visų pirma mokymus ir pagalbą, susijusius su visų rūšių ginklų ir susijusių medžiagų gamyba, priežiūra ir naudojimu.“;

6. 5 straipsnio 1 dalies a punkto antra pastraipa pakeičiama taip:

„Visų pirma, per šešis mėnesius iki šio reglamento įsigaliojimo pateikiama turima informacija apie Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos arba Sankcijų komiteto nurodytų ir I priede išvardytų asmenų turimas ar jų kontroliuojamas lėšas ar ekonominius išteklius“;

7. 6 straipsnis pakeičiamas taip:

„6 straipsnis

Lėšų ir ekonominių išteklių išaldymas arba atsisakymas leisti naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais, vykdomas sąžiningai remiantis tuo, kad tokie veiksmai vykdomi vadovaujantis šiuo reglamentu, neužtraukia jokios atsakomybės juos vykdančiam fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui arba įstaigai, jų direktoriams arba darbuotojams, nebent įrodoma, kad lėšos ir ekonominiai ištekliai buvo išaldyti arba jais neleista naudotis dėl aplaidumo.“;

8. 7 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Komisija įgaliojama:

a) prireikus iš dalies keisti I priedą 7b straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, ir

b) iš dalies keisti II priedą remiantis valstybių narių pateikta informacija.“;

9. Įterpiami šie straipsniai:

„7a straipsnis

1. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybai arba Sankcijų komitetui nusprendus pirmą kartą į sąrašą įtraukti fizinį arba juridinį asmenį, subjektą, įstaigą ar grupę, Komisija iš karto po to, kai Sankcijų komitetas pateikia motyvų pareiškimą, priima sprendimą įtraukti tą asmenį, subjektą, įstaigą ar grupę į I priedą.

2. Priėmusi 1 dalyje nurodytą sprendimą, Komisija nedelsdama tiesiogiai, jei adresas žinomas, arba netiesiogiai, t. y. paskelbdama pranešimą, atitinkamam asmeniui, subjektui, įstaigai arba grupei perduoda Sankcijų komiteto pateiktą motyvų pareiškimą, taip suteikdama jiems galimybę išreikšti savo nuomonę tuo klausimu.

3. Tais atvejais, kai pateikiama pastabų, Komisija 7b straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka persvarsto 1 dalyje nurodytą savo sprendimą, atsižvelgdama į tas pastabas. Tos pastabos pateikiamos Sankcijų komitetui. Komisija praneša savo pakartotinio svarstymo rezultatus atitinkamam asmeniui, subjektui, įstaigai ar grupei. Pakartotinio svarstymo rezultatai taip pat pateikiami Sankcijų komitetui.

4. Jei vėliau, remiantis naujais svarbiais įrodymais, pateikiamas prašymas išbraukti asmenį, subjektą, įstaigą ar grupę iš I priedo, Komisija 7b straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka dar kartą persvarsto sprendimą, vadovaudamasi šio straipsnio 3 dalimi.

5. Jeigu Jungtinės Tautos nusprendžia asmenį, subjektą, įstaigą ar grupę išbraukti iš sąrašo arba iš dalies pakeisti į sąrašą įtraukto asmens, subjekto, įstaigos ar grupės identifikavimo duomenis, Komisija atitinkamai iš dalies pakeičia I priedą.

7b straipsnis

1. Komisijai padeda komitetas.

2. Darant nuorodą į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

7c straipsnis

1. Asmenys, subjektai, įstaigos ir grupės, kurie į I priedą buvo įtraukti iki 2008 m. rugsėjo 3 d. ir tebėra jame nurodyti, gali prašyti Komisijos pateikti motyvų pareiškimą. Prašymas teikiamas raštu viena iš oficialiųjų Sąjungos kalbų.

2. Kai tik Sankcijų komitetas pateikia prašomą motyvų pareiškimą, Komisija perduoda jį atitinkamam asmeniui, subjektui, įstaigai ar grupei, taip suteikdama jiems galimybę išreikšti savo nuomonę tuo klausimu.

3. Tais atvejais, kai pateikiama pastabų, Komisija 7b straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka persvarsto sprendimą dėl atitinkamo asmens, subjekto, įstaigos ar grupės įtraukimo į I priedą, atsižvelgdama į tas pastabas. Tos pastabos pateikiamos Sankcijų komitetui. Komisija praneša savo pakartotinio svarstymo rezultatus atitinkamam asmeniui, subjektui, įstaigai ar grupei. Pakartotinio svarstymo rezultatai taip pat pateikiami Sankcijų komitetui.

4. Jei vėliau, remiantis naujais svarbiais įrodymais, pateikiamas prašymas išbraukti asmenį, subjektą, įstaigą ar grupę iš I priedo, Komisija 7b straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka dar kartą persvarsto sprendimą, vadovaudamasi šio straipsnio 3 dalimi.

7d straipsnis

1. Komisija asmens duomenis tvarko vykdydama savo užduotis pagal šį reglamentą ir laikydamosi 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (*) nuostatų.

2. I priede nurodoma, jei turima, informacija apie į sąrašą įtrauktus fizinius asmenis, kurią pateikia Jungtinių Tautų Saugumo Taryba arba Sankcijų komitetas ir kuri būtina atitinkamų asmenų identifikavimo tikslais. Tokia informacija gali apimti šiuos duomenis:

- a) pavardė ir vardai, įskaitant pravardes ir titulus, jeigu yra;
- b) gimimo data ir vieta;
- c) pilietybė;

d) paso numeris ir tapatybės kortelės numeris;

e) mokesčių mokėtojo numeris ir socialinio draudimo numeris;

f) lytis;

g) adresas arba kita su buvimo vieta susijusi informacija;

h) pareigos arba profesija;

i) įtraukimo į sąrašą pagal 2 straipsnio 3 dalį data.

7e straipsnis

I priede nurodoma, jei turima, informacija apie į sąrašą įtrauktus juridinius asmenis ir subjektus, kurią pateikia Jungtinių Tautų Saugumo Taryba arba Sankcijų komitetas ir kuri būtina atitinkamo asmens ar subjekto identifikavimo tikslais. Tokia informacija gali apimti šiuos duomenis:

a) pavadinimas;

b) registracijos data ir vieta;

c) registracijos numeris;

d) pagrindinė ekonominės veiklos vykdymo vieta arba kita su buvimo vieta susijusi informacija;

e) įtraukimo į sąrašą pagal 2 straipsnio 3 dalį data.

(*) OL L 8, 2001 1 12, p. 1.“;

10. 11 straipsnis pakeičiamas taip:

„11 straipsnis

Šis reglamentas taikomas:

a) Sąjungos teritorijoje, įskaitant jos oro erdvę;

b) visuose valstybės narės jurisdikcijai priklausančiuose orlaiviuose ar laivuose;

- c) visiems Sąjungos teritorijoje ar už jos ribų esantiems fiziniams asmenims, kurie yra valstybės narės piliečiai;
- d) visiems juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms, kurie yra įregistruoti arba įsteigti pagal valstybės narės teisę;
- e) Sąjungoje visą veiklą ar jos dalį vykdančiams fiziniams arba juridiniams asmenims, subjektams, įstaigoms ar grupėms.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. gruodžio 22 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
A. CARLGREN
